

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
**«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»**  
**(РУТ (МИИТ))**



Рабочая программа дисциплины (модуля),  
как компонент образовательной программы  
высшего образования - программы бакалавриата  
по направлению подготовки  
45.03.02 Лингвистика,  
утвержденной первым проректором РУТ (МИИТ)  
Тимониным В.С.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### Практикум по межкультурной коммуникации в области транспорта (первый иностранный язык)

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

Форма обучения: Очная

Рабочая программа дисциплины (модуля) в виде  
электронного документа выгружена из единой  
корпоративной информационной системы управления  
университетом и соответствует оригиналу

Простая электронная подпись, выданная РУТ (МИИТ)  
ID подписи: 1310  
Подписал: заведующий кафедрой Чернышова Лариса  
Анатольевна  
Дата: 16.05.2022

## 1. Общие сведения о дисциплине (модуле).

Целью дисциплины является:

- дальнейшее развитие коммуникативных способностей студентов-бакалавров;
- расширение их знаний и интеллектуального опыта в области межкультурной коммуникации.

Задачи дисциплины:

- сформировать необходимые коммуникативные умения и навыки, необходимые для осуществления эффективной межкультурной коммуникации в сфере транспорта;
- познакомить студентов-бакалавров с особенностями языка деловой переписки, ориентированного на специализированные контексты, характерные для различных сфер деловой активности.

## 2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю).

Перечень формируемых результатов освоения образовательной программы (компетенций) в результате обучения по дисциплине (модулю):

**ПК-6** - Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

**ПК-8** - Способен использовать основные современные методы научного исследования, информационной и библиографической культуры;

**ПК-11** - Способен употреблять необходимые интернациональные и контекстные знания, позволяющие преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;

**ПК-12** - Способен моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов.

Обучение по дисциплине (модулю) предполагает, что по его результатам обучающийся будет:

**Знать:**

- языковые характеристики различных видов дискурса: устный и письменный дискурс, подготовленная и неподготовленная речь, официальная и неофициальная речь;
- основные речевые формы высказывания;

- лингвистические маркеры социальных отношений и маркеры речевой характеристики.

**Уметь:**

- придерживаться норм профессиональной этики и служебного этикета в области перевода, межкультурной и технической коммуникации;
- распознавать в речи носителей языка и анализировать лингвистические маркеры социальных отношений и маркеры речевой характеристики человека.

**Владеть:**

- навыками прогнозирования вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления;
- понятийным аппаратом, необходимыми навыками для выполнения качественного перевода;
- выками анализа правил международного.

**3. Объем дисциплины (модуля).**

**3.1. Общая трудоемкость дисциплины (модуля).**

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 3 з.е. (108 академических часа(ов)).

3.2. Объем дисциплины (модуля) в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Тип учебных занятий	Количество часов	
	Всего	Семестр №7
Контактная работа при проведении учебных занятий (всего):	50	50
В том числе:		
Занятия семинарского типа	50	50

3.3. Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации составляет 58 академических часа (ов).

3.4. При обучении по индивидуальному учебному плану, в том числе при ускоренном обучении, объем дисциплины (модуля) может быть реализован полностью в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме

контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации.

#### 4. Содержание дисциплины (модуля).

##### 4.1. Занятия лекционного типа.

Не предусмотрено учебным планом

##### 4.2. Занятия семинарского типа.

##### Практические занятия

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
1	<b>Язык межкультурной коммуникации</b> В результате выполнения практического задания были рассмотрены язык для специальных целей в аспекте межкультурной коммуникации, а также профессиональная языковая картина мира.
2	<b>Роль транспорта в жизни общества</b> В результате выполнения практического задания были рассмотрены виды транспорта, а также преимущества и недостатки.
3	<b>Железнодорожный транспорт</b> В результате выполнения практического задания были рассмотрены железнодорожный путь в США и Великобритании.
4	<b>Железнодорожный транспорт</b> В результате выполнения практического задания были рассмотрены подвижной состав: Локомотивы.
5	<b>Железнодорожный транспорт</b> В результате выполнения практического задания были рассмотрены пассажирский подвижной состав в США и Великобритании: вагоны.
6	<b>Железнодорожный транспорт</b> В результате выполнения практического задания были рассмотрены грузовой подвижной состав в США и Великобритании: вагоны.
7	<b>Высокоскоростной железнодорожный транспорт</b> В результате выполнения практического задания был рассмотрен высокоскоростной железнодорожный транспорт.
8	<b>Высокоскоростные железные дороги в Европе</b> В результате выполнения практического задания были рассмотрены высокоскоростные железные дороги в Европе.
9	<b>Высокоскоростные железные дороги в Азии</b> В результате выполнения практического задания были рассмотрены высокоскоростные железные дороги в Азии.
10	<b>Высокоскоростной железнодорожный транспорт в США</b> В результате выполнения практического задания были рассмотрены Высокоскоростной железнодорожный транспорт в США.
11	<b>Высокоскоростной железнодорожный транспорт в США</b> В результате выполнения практического задания были рассмотрены Высокоскоростной железнодорожный транспорт в США.

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
12	Международная логистика В результате выполнения практического задания была рассмотрена международная логистика.
13	Особенности профессиональной коммуникации (транспорт) В результате выполнения практического задания были рассмотрены особенности профессиональной коммуникации (транспорт).
14	Автомобильный транспорт В результате выполнения практического задания был рассмотрен автомобильный транспорт.
15	Автомобильный транспорт В результате выполнения практического задания были рассмотрены проблемы, стоящие перед автомобильным транспортом.
16	Воздушный транспорт В результате выполнения практического задания был рассмотрен воздушный транспорт.
17	Воздушный транспорт В результате выполнения практического задания были рассмотрены проблемы, стоящие перед воздушным транспортом.
18	Водный транспорт В результате выполнения практического задания был рассмотрен водный транспорт.
19	Водный транспорт В результате выполнения практического задания были рассмотрены проблемы, стоящие перед водным транспортом.
20	Суда В результате выполнения практического задания были рассмотрены типы судов.

#### 4.3. Самостоятельная работа обучающихся.

№ п/п	Вид самостоятельной работы
1	Подготовка к практическим занятиям
2	Работа с литературой
3	Самостоятельное изучение темы «Монорельсовый транспорт»
4	Подготовка к промежуточной аттестации.
5	Подготовка к текущему контролю.

#### 5. Перечень изданий, которые рекомендуется использовать при освоении дисциплины (модуля).

№ п/п	Библиографическое описание	Место доступа
1	Cross-Cultural Communication in Transport Industry Чернышова Л.А., Заломова Н.А. Учебное пособие РУТ (МИИТ) , 2018	<a href="http://ml.miit-ief.ru">http://ml.miit-ief.ru</a>
2	еория межкультурной коммуникации Под ред. Таратухиной Ю.В., Безус С.Н. Учебник Юрайт , 2021	<a href="https://urait.ru/bcode/469521">https://urait.ru/bcode/469521</a>
3	The topical issues of science and technology Чернышова	<a href="http://library.miit.ru">http://library.miit.ru</a>

	Л.А., Заломова Н.А., Кайдаш В.М. Учебно-методическое издание РУТ (МИИТ) , 2020	
--	--	--

6. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, которые могут использоваться при освоении дисциплины (модуля).

- [http://miit-ief.ru/student/methodical\\_literature/](http://miit-ief.ru/student/methodical_literature/) ( Электронная библиотека ИЭФ);
- <http://library.miit.ru> ( НТБ МИИТа (электронно-библиотечная система));
- <https://www.biblio-online.ru> (Электронная библиотечная система «Юрайт», доступ для студентов и преподавателей РУТ(МИИТ));
- <http://e.lanbook.com> (Электронно-библиотечная система «Лань», доступ для студентов и преподавателей РУТ(МИИТ);
- <https://www.book.ru> / (ЭБС book.ru – доступ для преподавателей и студентов РУТ(МИИТ).

7. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства, необходимого для освоения дисциплины (модуля).

Офисный пакет приложений Microsoft?Office

8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

Для проведения практических занятий требуется аудитория, оснащенная мультимедиа аппаратурой и ПК с необходимым программным обеспечением и подключением к сети интернет.

9. Форма промежуточной аттестации:

Зачет в 7 семестре.

10. Оценочные материалы.

Оценочные материалы, применяемые при проведении промежуточной аттестации, разрабатываются в соответствии с локальным нормативным актом РУТ (МИИТ).

Авторы:

старший преподаватель кафедры  
«Лингвистика»

Н.А. Заломова

Согласовано:

Заведующий кафедрой Лин

Л.А. Чернышова

Председатель учебно-методической  
комиссии

М.В. Ишханян